

Denominación de la asignatura	Código	Año académico
Tratamiento Integrado de las Lenguas	141225	2022-2023
Titulación	Curso	Semestre
Grado de Educación Primaria	3º	2º
Tipo de asignatura	Créditos ECTS	Idioma
Obligatoria	6	Euskara
Profesor(es)		
Ane Ortega y Jaione Ibarra		

Justificación

La asignatura Tratamiento Integrado de las Lenguas completa el trabajo realizado en las Didácticas de la Lengua I y II, aportando una perspectiva transversal de integración de lenguas y áreas, en respuesta a la creciente demanda de tales enfoques, tanto desde el Currículo Vasco, como desde los propios centros, con objeto de enfrentar eficazmente el reto de una sociedad plurilingüe.

La asignatura se centra en los fundamentos psicopedagógicos del aprendizaje multilingüe y en los modelos de intervención ligados al tratamiento integrado de las lenguas (TIL) y al Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas (AICLE / CLIL), tanto desde la perspectiva de la planificación curricular como de diseño de la intervención en el aula. Además, ofrece capacitación en la búsqueda, selección y utilización de recursos para el aprendizaje, tales como la literatura oral, los juegos, trabalenguas y rimas, o los recursos de internet.

Requisitos previos

Ninguno

Competencias

Competencias genéricas

- CG6.2: Comunicación escrita. Comunicarse con fluidez por escrito, estructurando el contenido por medio de soportes gráficos, con el fin de facilitar la comprensión y el interés del lector, en textos de extensión media.

Competencias específicas

- C.E.1: Diseñar, desarrollar, emplear como referente permanente de actuación y evaluar un proyecto de centro común y compartido, que promueva una educación igualitaria e inclusiva entre niños y niñas y fomente la superación de estereotipos reduccionistas, la educación en valores democráticos, respeto al medio ambiente y la accesibilidad universal
- C.E.2: Diseñar y desarrollar, tanto individualmente como con otros docentes, situaciones de aprendizaje adecuadas para que el alumnado de cada grupo adquieran las competencias pretendidas.



Presencia de los Objetivos de Desarrollo Sostenible y los Objetivos Laudato si' en la asignatura

En esta asignatura los ODS se trabajarán de forma transversal:



4º ODS. Educación de Calidad. Garantizar una educación inclusiva, equitativa y de calidad y promover oportunidades de aprendizaje durante toda la vida para todos

En esta asignatura se tocan los objetivos de aprendizaje cognitivos 2 y 3, y el objetivo de aprendizaje socioemocional 1 desde el punto de vista de la educación lingüística. Se analizará el papel de un sistema educativo plurilingüe que tiene como eje la lengua minorizada, por un lado para garantizar los derechos lingüísticos de todos los ciudadanos y, por otro lado, para garantizar la competencia multilingüe de todos los estudiantes, siempre desde las diversas experiencias lingüísticas de los niños y niñas. Se reflexionará sobre cómo una educación de calidad puede y debe ayudar a superar las desigualdades ligadas a la lengua, de cara al desarrollo integral y la igualdad de oportunidades de los niños y niñas.

Contenidos

1. Principios para el diseño de un plan lingüístico integrado a nivel de centro.
2. Fundamentos psicolingüísticos del aprendizaje plurilingüe.
3. Fundamentos del Tratamiento Integrado de las Lenguas (TIL)
4. Procedimientos para la planificación del currículo de lengua de manera integrada.
5. Recursos de apoyo para la enseñanza de las lenguas y para el uso vehicular de las lenguas a través de la literatura oral.

Estrategias de enseñanza-aprendizaje

El Contexto Experiencial se trabajará mediante actividades para la exploración de conocimientos previos y la propia experiencia. (5%-10%)

La Observación Reflexiva se trabajará mediante el análisis de casos y la observación comparativa de diferentes modelos. (25%-35%)

La Conceptualización se trabajará mediante las exposiciones de los profesores/as, la lectura de textos, la puesta en común de ideas, el análisis de casos y la resolución de ejercicios y problemas. (15%-25%)

La Experimentación Activa se trabajará mediante actividades orientadas al diseño de proyectos y tareas complejas de orden multidisciplinar. (25%-35%)

Evaluación

La evaluación de la asignatura se llevará a cabo a través de los siguientes instrumentos:

- Entregables diversos basados en actividades de aula.
- Trabajos individuales y en grupo.
- Pruebas en condiciones de examen.

Documentación

MÓDULO TIL / CLIL:

- Apraiz Jaio, M.V., Pérez Gómez, M. & Ruiz, T. (2012). "La enseñanza integrada de las lenguas en la escuela plurilingüe", *Revista Iberoamericana de Educación*, 59, 119-137.
- Arano, R.M., Berazadi, E. & Idiazabal, I. (1996). "Planteamiento discursivo e integrador de un proyecto de educación trilingüe". En Pujol Berché, M. & Sierra Martínez, F. eds., *Las lenguas en la Europa comunitaria II*. Amsterdam-Atlanta: Estudios Hispánicos, 18, pp. 65-87.
- Arena, J. & Areny, J. (1997). "Ikastetxeko Hizkuntza Proiektua". *BAT Soziolinguistika aldizkaria*, 24, 29-52.
- Arnau, J., Comet, Vila, I. (xxx) "La educación bilingüe: modelos y principios psicopedagógicos". In: *La educación bilingüe*. Pp. 11-18. Barcelona: ICE/Horsori.
- Barrientos, C. (1993). "La diversidad de contenidos como eje de secuenciación", *Aula de Innovación Educativa*, 14, 10-14.
- Berritzegune de Leioa (2009). "El currículo de lenguas de la C.A.P..V. y el tratamiento integrado de lenguas". En <http://www.slideshare.net/AnaBasterra/tratamiento-integrado-de-lenguas-en-euskadi> (Último acceso. 02/12/2011).
- Bournot-Trites, M. & Tallowitz, U. (2002). "Report of Current Research on the Effect of the Second Language Learning on First Language Literacy Skills". In: <http://www.acpi.ca/documents/report.pdf> (Último acceso: 22/06/2018).
- Cummins, J. (1993). "Aspectos psicolingüísticos de la educación plurilingüe", en *I Jornadas Internacionales de la educación plurilingüe* (Fundación Gaztelueta), pp. 139-157.
- Cummins, J. (2000). *Language, Power and Pedagogy. Multilingual Matters*. [Versión en castellano: *Lenguaje, Poder y Pedagogía*. Morata: 2002].
- De Houwer, A. (2009). *Bilingual First Language Acquisition. Multilingual Matters*.
- Dolz, J. & Schneuwly, B. (1997). "Géneros y progresión en expresión oral y escrita. Elementos de reflexión a partir de una experiencia en la Suiza francófona. *Tesxos de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 11, 77-98.
- Gobierno Vasco (2011). *V Mapa Soziolinguistikoa*. In: http://www.euskara.euskadi.eus/contenidos/noticia/v_mapa_soziolinguistikoa/eu_def/adjuntos/V%20%20Mapa%20EU.pdf (Último acceso: 22/06/2018).
- Ferrer Ripolles, M. (1997). "La elaboración del proyecto lingüístico desde infantil a secundaria". *Textos de*

Didáctica de la Lengua y la Literatura, 13, 57-65.

Halbach, A., García Gómez, A. & Fernández Fernández, R. (2009). Enseñar en el proyecto bilingüe: reflexiones y recursos para el profesor. @becedario.

Lasagabaster, D. (2005). "La presencia de tres lenguas en el currículo: multilingüismo en los contextos canadiense y español", Revista de educación, 337, 405-426, In https://docs.google.com/viewer?url=http%3A%2F%2Fwww.revistaeducacion.mec.es%2FRe337%2Fre337_19.pdf (Último acceso: 05/12/2011).

Miret, I. & Ruiz Bikandi, U. (1997). "El proyecto lingüístico de centro". Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura, 13, 5-7.

Osa, E. (2003). "Ikastolen hizkuntz proiektua zehazteko oinarriak". In: http://www.erabili.eus/zer_berri/muinetik/1053993045 (Último acceso: 22/06/2018).

Osa, E., Elorza, I. & Muñoa, I. (2005). "Ikastolen hizkuntz proiektua ahozkotasanaren helduleku". In: http://www.erabili.eus/zer_berri/muinetik/1089791133 (Último acceso: 22/06/2018).

Perera, J. (2010). "Educación plurilingüe". Aula de Innovación Educativa, 197, 30-34.

Pérez Esteve, P. & Roig Estruch, V. (2004). "Lengua y contenidos: aprender en inglés", en Enseñar y aprender inglés en educación infantil y primaria, vol.I. ICE/Horsori.

Pérez Esteve, P. & Roig Entruch, V. (2004). "El proyecto lingüístico", en Enseñar y aprender inglés en educación infantil y primaria, vol. 1. ICE/Horsori, pp. 93-99.

Ramírez Palau, R. M. & Serra Santasusana, T. (1999). "Proyecto integrado de lenguas". Aula, 87. 43-46.

Ruiz, T. "Hizkuntzen trataera bateratua: Lehen hezkuntzarako sekuentziario markoa: proposamen bat". In: <http://bloggeandolenguas.com/htb.til/LehenHezkuntzakomarkoa.pdf> . (Última entrada: marzo 2013). [Versión en castellano: "Tratamiento integrado de lenguas. Propuesta de marco de secuenciación para educación primaria" In: <http://bloggeandolenguas.com/htb.til/EPMarcodesecuenciacion.pdf>]

Ruiz Bikandi, U. (1997). "Decisiones necesarias para la elaboración del proyecto lingüístico de centro", Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura, 13, 9-24.

Sainz, M. & Bilbatua, M. (1999). "Proyectos, géneros textuales y modos de intervención en cada ciclo de educación primaria. Una experiencia en modelos de inmersión, Infancia y Aprendizaje, 86, 57-71.

Zayas, Felipe (1997). "Las prácticas discursivas como eje para secuenciar las habilidades lingüísticas. Una propuesta para la ESO", Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura, 11, 23-36.

Módulo La literatura oral como recurso

AREJITA, A., ETXEBARRIA, I. IBARRA, J., (1995), Mendebaldeko Euskal Baladak, Bilbao, Labayru

Ikastegia, BBK

AZKUE, R.M., (1989) Euskalerrriaren Yakintza. I,II,III,IV, Bilbao, Euskaltzaindia, Espasa Calpé.

BARANDIARAN, J.M., (1973), Obras Completas, I,II,III, Bilbao, Biblioteca de la Gran Enciclopedia Vasca

ETXEBARRIA, J.M., (2003), Euskal urtea ohituraz betea, Ibaizabal Argitaletxea.

LABAYRU IKASTEGIA, (2011), Zuztarretatik ahora. Orbelak airez aire, Bilbao, Arakaldo, Arrankudiaga, Arrigorriaga, Basauri, Etxebarri, Galdakao, Orozko, Ugao-Miraballes eta Zaratamoko udalak eta Labayru Ikastegia.

LEKUONA, J.M, (1982), Ahozko euskal literatura, Donostia, Erein.

PAIA, X. (2013), Ahozko Euskal Literaturaren Antologia, Donostia, Etxepare Euskal Institutua.

Diversas páginas web: Ahotsak.eus; urtesasoia.com; herriondarea.eus; ahozkoliteratura.eus, ...